

NEWSLETTER No.5

IUCN/SSC Xth International Otter Colloquium

Sungyong Han, Organizer
Kyungja Kwon, Secretary
Korean Otter Research Center,
578 Gorye, Hanam, Hwacheon, Gangwon, South Korea 209-808
Tel: +82-33-441-9798, Fax: +82-33-441-9799, e-mail: otter@otter2007.org

Dear Otter People,

The 10th International Otter Colloquium is just ahead, and many thanks for your support. Last March we opened the official web-site (www.otter2007.org) fully and since then, many participants have registered for the meeting. The organizing committee is doing its best level to make it the most successful. We all truly believe that you, all otter people are playing very important and significant roles in otter studies and conservation. This coming October we hope to see you all here in Hwacheon and talk about otters around the world for their better lives.

Hwacheon is very famous for its well preserved natural environment and very close to the North. Two Koreas (the South and the North) have been separated by barbed wires since Korean War in 1953. For these reasons, we will offer you a very special and unforgettable field excursion, DMZ (Demilitarized Zone) TOUR with an assist from Korean Army. DMZ is the specialized buffer zone between two Koreas, and it's quite difficult for people to enter the DMZ or CCZ (Civilian Control Zone) without a special permission from the Defense Ministry of Korea. Come and join the tour all together!

During the colloquium, we also plan to hold "DMZ Workshop" with some main themes below,

- 1) Introduction of DMZ history and natural environment,
- 2) Introduction of various activities on DMZ conservation (wetlands, birds and otters) of South Korea,
- 3) Announcement on DMZ ecosystem conservation policy of South Korea
- 4) DMZ Otter Project and ecological study being conducted in DMZ of Hwacheon county,
- 5) Announcement on DMZ ecosystem conservation policy of North Korea
- 6) DMZ Ecosystem (wetlands, birds, otters) of North Korea,
- 7) Establish strategies of conserving DMZ Natural Environment, DMZ Ecosystem and DMZ Otter as well as the South and the North joint cooperation plan (including discussion on designating Hwacheon DMZ as Ramsar conservation site)

Also, one of Korean geographical features is many sloping mountains, and many dams have been built to reserve water resource. Here and now, study on otter habitat restoration and management techniques is much needed. So, we will have "workshop on Lake and Dam environment conservation"

County Mayor Mr. Jung, Gap-Cheol and we are willingly helping the committee with wholehearted cooperation and go to great pains to get ready for the international event. There will be wonderful parties, dinners, and cultural art performances. Regarding meals, we will offer you fine and wonderful food not to cause discomfort with sufficient support. Furthermore, it's a good chance to get to know Korean wildlife researchers.

NEWSLETTER No.5

IUCN/SSC Xth International Otter Colloquium

Sungyong Han, Organizer
Kyungja Kwon, Secretary
Korean Otter Research Center,
578 Gorye, Hanam, Hwacheon, Gangwon, South Korea 209-808
Tel: +82-33-441-9798, Fax: +82-33-441-9799, e-mail: otter@otter2007.org

County Mayor Mr. Jung, Gap-Cheol regards the 10th IOC as the most important one of Hwacheon county, and prepares for a big event. I deeply appreciate his efforts, and I wish many of you come and join the event to reward his sincere labors.

Therefore, I would like to make a request that you strongly urge specialist / related agencies / the press around you to attend this Korean colloquium once again. County Mayor and I will do our best to make this 10th colloquium the most successful one.

Come and enjoy all the moments here!! While you are here, you will feel and see the county people's warm welcoming heart.

As you notice through both the Newsletter and web-site, we have three stages of registration; early (until April 15), standard (until May 30), and late (until July 30), and all the costs and fees are differently applied according to the date. If you want to save your money, we recommend you to register early. We also kindly ask you to present your otter work at the colloquium. We believe this is a good chance to share the idea and information together and even for young researchers and NGOs. Please keep in mind that the deadline for submitting abstract is May 9 (at least the title of it).

Be free to ask anything regarding attending the 10th IOC and we will be there for you.

See you in Korea!!



Han, Sungyong, Ph.D.
Colloquium Organizer

NEWSLETTER No.5

IUCN/SSC Xth International Otter Colloquium

Sungyong Han, Organizer
Kyungja Kwon, Secretary
Korean Otter Research Center,
578 Gorye, Hanam, Hwacheon, Gangwon, South Korea 209-808
Tel: +82-33-441-9798, Fax: +82-33-441-9799, e-mail: otter@otter2007.org

오는 2007년 10월 10-16일 동안 열릴, IUCN 제10차 국제수달총회가 다가오고 있습니다. 지난 3월 공식 홈페이지(www.otter2007.org)를 오픈한 이래로 전세계 많은 전문가/단체들이 참가등록을 해주시고 계십니다. 저희 조직위원회는 여러분들이 한국에서 자연생태계와 야생동물의 연구, 보호에 있어 아주 중요한 역할을 하고 계시고 있음을 잘 알고 있습니다. 이번 대회는 IUCN 수달전문가그룹이 개최하는 대회이지만, 그 회의의 내용은 수달뿐만 아니라 다양한 자연환경분야, 즉 습지보존, IUCN Red List 평가기법, 야생동물 보호정책, 민간자연보호활동, 기타 생태학적 학술연구와 같은 여러 가지 내용들이 소개됩니다.

한국에서, 묵묵히 자연생태계와 환경보존 분야의 앞선 길을 걷고 계시는 제위 여러분들께서, 세계 45개국의 자연보존 활동내용을 한자리에서 살펴볼 수 있는 이번 대회에 꼭 참가해 주시길 부탁드립니다. 참가자 모두가 새로운 연구 아이디어를 얻거나 서로의 지식을 공유할 수 있으며, 나아가 지구생태계의 현재와 미래를 한자리에서 느낄 수 있는 최상의 기회라 확신합니다.

대회 개최지인 화천군은 지리적으로 북한과 매우 가깝게 인접하고 있습니다. 이러한 지리적 특수성을 이용하여, 수달총회 기간 동안 참가자 여러분들에게 민간인으로서 쉽게 출입하기 어려운 DMZ 생태계를 둘러보실 수 있는 DMZ Tour 기회도 추가로 제공할 것입니다. 여러분의 뜻 깊은 참여를 바랍니다.

총회기간에 개최되는 워크샵은 여러 가지가 있지만, 그 중에 세계인이 보는 가운데 열리게 될, 아래의 "DMZ Workshop"을 먼저 소개합니다. 다루어질 내용은 다음과 같습니다. 한국에서 DMZ 보존 및 연구활동에 매진하시는 여러분들께서 자유로이 참가하여 의견을 발표하실 수 있습니다. 많은 참가를 부탁드립니다.

- 1) DMZ 역사와 자연환경
- 2) 남한의 다양한 DMZ 보호활동
- 3) 화천 DMZ의 "DMZ 수달프로젝트"와 생태연구 발표
- 4) 남한의 DMZ 생태계 보존정책 발표
- 5) 북한 DMZ 유역의 자연생태계 현황 및 수달 서식실태 발표
- 6) 북한의 자연생태계 보존정책 발표
- 7) 남북공동 DMZ 생태계 보존을 위한 남북/국제협력 방안 도출 (람사 지정문제 논의)
- 8) 남북하천의 국제협력관리 방안 논의
- 9) 국제사례 (미국, 독일-특히 과거 동서독 국경선에 있는 독일 이제강의 수달 서식지 복원사례)

NEWSLETTER No.5

IUCN/SSC Xth International Otter Colloquium

Sungyong Han, Organizer
Kyungja Kwon, Secretary
Korean Otter Research Center,
578 Gorye, Hanam, Hwacheon, Gangwon, South Korea 209-808
Tel: +82-33-441-9798, Fax: +82-33-441-9799, e-mail: otter@otter2007.org

또한 “IUCN Red List 평가 기법”에 대한 워크샵(S.A. Hussain)도 있습니다. 인도의 Hussain 박사는 이미 오래 전부터 IUCN의 Red List 평가작업에 참가해온 전문가중의 한 분입니다. 이 Workshop을 통해 세계/국가보호종의 지정과 관리기법에 관한 많은 경험과 정보를 교환할 수 있을 것입니다. 국내 전문가 분들의 많은 참여를 부탁드립니다.

연구발표를 해주시는 분들의 원고는, 공식적으로 발간될 IUCN 10th International Otter Colloquium 논문집에 포함될 수 있습니다.

수달총회참가를 희망하시는 분께서는 www.otter2007.org 를 통해 등록해 주십시오. 등록은 표준등록(5월 30일까지), 후기등록(6월 30일까지)으로 나누어져 있으며, 미리 등록하시면 등록비와 숙박료가 크게 할인됩니다. 이점 양지하시어 등록을 서둘러 주시기 바랍니다. (머무르는 일자가 확실치 않으면, 참가등록을 먼저 하십시오. 그리고 저희 사무국(Tel 033-441-9790, Fax 033-441-9799)으로 연락을 주시면, 일정변동에 대한 문제를 해결해 드릴 것입니다)

총회기간 동안에는 “동시통역(한글-영어)”이 제공되므로, 누구나 한국어로 손쉽게 발표가 가능합니다. 전문가/민간단체/학생 누구나 자유로이 참가신청을 할 수 있습니다. 여러분의 적극적인 참여를 바랍니다.

대회기간 중에는 문화재청의 천연기념물 전시회와 몇몇 기관이 합동으로 펼치는 전국 그림대회도 열리게 됩니다. 이 그림대회의 수상자들에게는 유명인(명사)이 시상하는 상장과 상품도 수여됩니다. 이 외에도 흥미로운 문화예술공연(수달센터의 수달 관찰 등)이 기획 중에 있으므로, 어린이나 학생들도 함께 참여 할 수 있습니다. 참가하는 학생들(초중고/대학)을 위해, “세계국제자연보존연맹(IUCN) 제10차 국제수달총회 조직위원회” 명의의 대회참가 및 봉사활동 확인서도 발급해 드립니다. 따라서 여러분들의 가족과 함께 대회에 참가하셔도 매우 흥미로운 경험들을 할 수 있을 것입니다. (가족과 함께 오시는 외국인들도 있습니다.)

화천군 정갑철 군수님께서 이번 국제수달총회에 참가하시는데 불편함이 없도록 지원을 아끼지 않으시고 계십니다. 모든 참가자 여러분께서는 이곳에 머무시는 동안 화천군민들의 따뜻한 마음을 느끼실 수 있으실 겁니다. 전 세계 동물학자들과 함께 할 수 있는 이번 수달국제총회의 참가는 모든 참여 학생들이나 전문가들에게 매우 흥미로운 경험과 소중한 기억을 심어줄 것입니다.

여러분들의 많은 참여를 바랍니다.